

# SIJIL JAMINAN SETIA TAKAFUL FIDELITY GUARANTEE TAKAFUL CERTIFICATE

**Bagi Kontrak Takaful Pengguna (Takaful sepenuhnya yang tidak berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion)**  
**For Consumer Takaful Contracts (Takaful wholly for purposes unrelated to the Participant's trade, business or profession)**

Sijil ini dikeluarkan sejajar dengan pembayaran dari caruman yang ditentukan dalam Jadual Sijil dan menurut kepada kenyataan yang telah dikemukakan di dalam Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan segala kenyataan yang telah dibuat oleh Peserta pada atau semasa penyerahan Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan pada masa perjanjian ini ditandatangani. Jawapan dan sebarang pernyataan lain yang Peserta berikan akan menjadi sebahagian daripada kontrak Takaful antara Peserta dan **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Walau bagaimanapun, sekiranya terdapat sebarang salah nyata semasa pra-kontrak berhubung dengan jawapan Peserta atau di mana-mana pernyataan yang diberikan oleh Peserta, hanya remedi yang terdapat dalam Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan Islam 2013 akan diguna pakai.

*This Certificate is issued in consideration of the contribution made as specified in the Certificate Schedule and pursuant to the answers given in the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and any other disclosures made by the Participant between the time of submission of the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and the time this contract is entered into. The answers and any other disclosures given by the Participant shall form part of this contract of Takaful between the Participant and **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (hereinafter called "the Takaful Operator"). However, in the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the Participant's answers or in any disclosures given by the Participant, only the remedies in Schedule 9 of the Islamic Financial Services Act 2013 will apply.*

Sijil ini bertindak atas terma-terma dan syarat-syarat kontrak Takaful seperti yang telah dipersetujui antara Peserta dan pihak Pengendali Takaful. *This Certificate reflects the terms and conditions of the contract of Takaful as agreed between the Participant and the Takaful Operator.*

**Bagi Kontrak Takaful Komersial (Takaful bagi tujuan perdagangan, perniagaan atau profesion)**  
**For Non - Consumer Takaful Contracts (Takaful for purposes related to the Participant's trade, business or profession)**

Sijil ini dikeluarkan sejajar dengan pembayaran dari caruman yang ditentukan dalam Jadual Sijil dan menurut kepada kenyataan yang telah dikemukakan di dalam Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan segala kenyataan yang telah dibuat oleh Peserta pada atau semasa penyerahan Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan pada masa perjanjian ini ditandatangani. Jawapan dan sebarang pernyataan lain yang Peserta berikan akan menjadi sebahagian daripada kontrak Takaful antara Peserta dan **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Sekiranya terdapat sebarang salah nyata semasa pra-kontrak berhubung dengan jawapan Peserta atau di mana-mana pernyataan yang diberikan oleh Peserta, ia mungkin mengakibatkan pembatalan kontrak Takaful Peserta, keengganan atau pengurangan ganti rugi Peserta, perubahan terma atau penamatan kontrak Takaful Peserta.

*This Certificate is issued in consideration of the contribution made as specified in the Certificate Schedule and pursuant to the answers given in the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and any other disclosures made by the Participant between the time of submission of the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and the time this contract is entered into. The answers and any other disclosures given by the Participant shall form part of this contract of Takaful between the Participant and **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (hereinafter called "the Takaful Operator"). In the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the Participant's answers or in any disclosures made by the Participant, it may result in avoidance of the Participant's contract of Takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of Takaful.*

Sijil ini bertindak atas terma-terma dan syarat-syarat kontrak Takaful seperti yang telah dipersetujui antara Peserta dan pihak Pengendali Takaful. *This Certificate reflects the terms and conditions of the contract of Takaful as agreed between the Participant and the Takaful Operator.*

Sekiranya terdapat baki dalam Akaun Pelaburan Risiko Am (**APRA**) yang tidak mencukupi untuk membayar bagi manfaat-manfaat Takaful Anda semasa Tempoh Takaful, Kami akan membuat keseimbangan dalam **APRA** di bawah kontrak Qard (pinjaman) jika kekurangan bukan disebabkan oleh kecuaiian Kami. Walau bagaimanapun jika kekurangan tersebut disebabkan oleh kecuaiian Kami, Kami akan membuat pindahan secara langsung. Anda seterusnya bersetuju bahawa lebih masa depan Anda yang diperolehi daripada **APRA** semasa Tempoh Takaful Anda boleh digunakan untuk membayar tunggakan Qard dalam **APRA** (jika ada) kepada Kami.

*In the event of insufficient balance in General Risk Investment Account (**GRIA**) to pay for Your Takaful Benefits during the Period of Takaful, We will make good the balance in the **GRIA** under the principle of Qard (loan) provided that the insufficiency is not due to Our negligence. If the insufficiency is due to Our negligence, We will make an outright transfer for the insufficiency. You further agree that Your future surplus arising from the **GRIA** during Your Takaful period can be used to pay for outstanding Qard in **GRIA** (if any) to Us.*

## **KEWAJIPAN PENDEDAHAN DUTY OF DISCLOSURE**

### **PENGGUNA / CONSUMER**

Apabila Peserta telah memohon Takaful ini sepenuhnya untuk tujuan yang tidak berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion, Peserta mempunyai kewajiban untuk mengambil langkah yang munasabah untuk tidak salah nyata dalam menjawab soalan yang terdapat dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) iaitu Peserta perlu menjawab soalan dengan penuh dan tepat. Kegagalan dalam mengambil langkah munasabah dalam menjawab soalan-soalan boleh mengakibatkan pembatalan kontrak Takaful Peserta, keengganan atau pengurangan gantirugi Peserta, perubahan terma atau penamatan kontrak Takaful Peserta selaras dengan remedi di Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan Islam 2013.

*Where the Participant has applied for this Takaful wholly for purposes unrelated to the Participant's trade, business or profession, the Participant has a duty to take reasonable care not to make a misrepresentation in answering the questions in the Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) i.e. the Participant should have answered the questions fully and accurately. Failure to have taken reasonable care in answering the questions may result in avoidance of the Participant's contract of Takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of Takaful in accordance with the remedies in Schedule 9 of the Islamic Financial Services Act 2013.*

Peserta juga dikehendaki mendedahkan perkara-perkara lain yang Peserta tahu akan mempengaruhi keputusan pihak Pengendali Takaful dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma yang akan dikenakan.

*The Participant is also required to disclose any other matter that the Participant knows to be relevant to the Takaful Operator's decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied.*

Peserta juga mempunyai kewajiban untuk memberitahu Pengendali Takaful dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak Takaful Peserta ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Pengendali Takaful, apa-apa maklumat yang diberikan di dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) tidak tepat atau telah berubah.

*The Participant also has a duty to tell the Takaful Operator immediately if at any time after the Participant's contract of Takaful has been entered into, varied or renewed with the Takaful Operator any of the information given in the Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) is inaccurate or has changed.*

Jika Anda tidak memberikan maklumat ini dengan sepenuhnya dan sejujurnya, perlindungan ini mungkin tidak sah atau Sijil Takaful mungkin tidak melindungi Anda dengan sepenuhnya.

*If you do not fully and faithfully provide this information, the Takaful may not be valid or the Certificate may not cover You fully.*

### **KOMERSIAL / NON-CONSUMER**

Apabila Peserta telah memohon Takaful ini sepenuhnya untuk tujuan yang berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion, Peserta mempunyai kewajiban untuk mendedahkan apa-apa perkara yang Peserta tahu yang akan mempengaruhi keputusan Pengendali Takaful dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma yang dikenakan dan apa-apa perkara yang munasabah yang boleh dijangka sebagai relevan, jika tidak ia boleh mengakibatkan pembatalan kontrak Takaful Peserta, keengganan atau pengurangan gantirugi Peserta, perubahan terma atau penamatan kontrak Takaful Peserta.

*Where the Participant has applied for this Takaful wholly for purposes related to the Participant's trade, business or profession, the Participant has a duty to disclose any matter that the Participant knows to be relevant to the Takaful Operator's decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied and any matter a reasonable person in the circumstances could be expected to know to be relevant otherwise it may result in avoidance of the Participant's contract of Takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of Takaful.*

Peserta juga mempunyai kewajiban untuk memberitahu Pengendali Takaful dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak Takaful Peserta ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Pengendali Takaful, apa-apa maklumat yang diberikan di dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) tidak tepat atau telah berubah.

*The Participant also has a duty to tell the Takaful Operator immediately if at any time after the Participant's contract of Takaful has been entered into, varied or renewed with the Takaful Operator any of the information given in the Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) is inaccurate or has changed.*

**MAKA SIJIL INI MEMPERAKUI** bahawa tertakluk kepada Terma, Pengecualian, Had dan Syarat yang terkandung di dalam ini atau diendors kepadanya, sebagai pertimbangan kepada Majikan yang telah membayar atau bersetuju membayar kepada Pengendali Takaful jumlah Caruman yang dinyatakan dalam Jadual.

**NOW THIS CERTIFICATE WITNESSETH** that subject to the Terms Exceptions Limits and Conditions contained herein or endorsed hereon in consideration of the Employer having paid or agreed to pay the Takaful Operator the Contribution stated in the Schedule.

**PENGENDALI TAKAFUL BERSETUJU** untuk membayar pampasan dan ganti rugi kepada Majikan bagi sebarang kerugian kewangan langsung (tidak melebihi had jaminan yang dinyatakan dalam Jadual) yang ditanggung oleh Majikan akibat sebarang penipuan atau perbuatan tidak jujur oleh kakitangan (seterusnya dirujuk sebagai "Kakitangan berkenaan"):-

**THE TAKAFUL OPERATOR AGREES** to make good and reimburse to the Employer all such direct pecuniary loss (not exceeding the limit of guarantee specified in the Schedule) as the Employer shall sustain by any act of fraud or dishonesty committed by any such employee (hereinafter called "the relevant Employee"):-

- (a) Sepanjang Tempoh Perlindungan di dalam Jadual dan,  
*During the Period of Indemnity stated in the Schedule and,*
- (b) Semasa Kakitangan berkenaan bekerja secara terus-menerus dan,  
*During the uninterrupted continuance of employment of the relevant Employee and,*
- (c) Berhubung dengan pekerjaan dan tugas Kakitangan berkenaan.  
*In connection with the occupation and duties of the relevant Employee.*

**DENGAN SYARAT DALAM SEGALA HAL** bahawa Pengendali Takaful tidak bertanggungjawab:-  
**PROVIDED ALWAYS** that the Takaful Operator shall not be liable:-

1. Terhadap sebarang tindakan penipuan atau perbuatan tidak jujur yang dilakukan oleh Kakitangan berkenaan melainkan penipuan atau perbuatan tidak jujur tersebut disedari dalam Tempoh Perlindungan yang disebutkan sebelum ini dan sehingga enam bulan selepasnya dan dalam tempoh enam bulan selepas kematian, pembuangan kerja atau persaraan Kakitangan berkenaan, yang mana lebih awal.  
*In respect of any of fraud or dishonesty committed by the relevant Employee unless such act of fraud or dishonesty is discovered during the aforesaid Period of Indemnity and within six months thereafter or within six months after the death, dismissal or retirement of the relevant Employee whichever event shall first happen.*
2. Jika jenis perniagaan Majikan atau tugas atau syarat pekerjaan ditukar atau gaji Kakitangan berkenaan dikurangkan tanpa kebenaran Pengendali Takaful atau jika langkah berjaga-jaga dan pemeriksaan bagi menjamin keselamatan akaun tidak dipatuhi.  
*If the nature of the business of the Employer or the duties or conditions of employment be changed or the remuneration of the relevant Employee reduced without the sanction of the Takaful Operator or if the precautions and checks for securing of accounts shall not be duly observed.*
3. Untuk membayar lebih daripada satu tuntutan bagi Kakitangan berkenaan di bawah Sijil ini.  
*To pay more than one claim for the relevant Employee under this Certificate.*

#### **NOTIS TAKAFUL-TAKAFUL YANG LAIN/NOTICE OF OTHER TAKAFULS**

**Anda** dikehendaki memberitahu **Kami** tentang **Takaful** lain yang telah **Anda** beli ketika **Anda** membeli **Takaful** ini dan juga semasa tempoh perlindungan **Takaful** ini, yang melindungi mana-mana bahagian harta yang sama yang dilindungi di bawah **Sijil** ini.

You must inform Us of any other Takaful that You have subscribed at the time of participating this Takaful, and also during the period of this Takaful, covering any of the same property covered under this Certificate.

#### **SYARAT-SYARAT CONDITIONS**

Sijil dan Jadual ini hendaklah dibaca bersama sebagai satu Kontrak dan sebarang perkataan atau istilah yang memberikan makna khusus pada mana-mana bahagian Jadual hendaklah mempunyai makna khusus sedemikian di mana-mana ia muncul.

*This Certificate and the Schedule shall be read together as one Contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate or of the Schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.*

1. Adalah menjadi syarat sebelum Pengendali Takaful menerima sebarang tanggungan untuk sebarang pembayaran di bawah Sijil ini bahawa Majikan dengan sewajarnya mematuhi dan memenuhi Terma, Syarat dan Pengendorsan Sijil ini setakat yang melibatkan apa yang harus dilakukan atau dipatuhi olehnya serta kebenaran kenyataan dan jawapan yang diberikan dalam Cadangan.  
*The due observance fulfillment of the Terms Conditions and Endorsements of this Certificate in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Employer and the truth of the statements and answers in the said Proposal shall be conditions precedent to any liability of the Takaful Operator to make any contribution under this Certificate.*
2. Tertakluk kepada persetujuan Pengendali Takaful dalam segala hal, penambahan pengendorsan yang berkenaan di bawah ini dan pembayaran caruman tambahan oleh Majikan seperti yang dikehendaki oleh Pengendali Takaful, Majikan berhak pada bila-bila masa sepanjang tempoh Sijil, menambah nama kakitangan lain ke dalam Jadual dengan syarat dalam segala hal bahawa setiap cadangan atau kenyataan bertulis oleh Majikan berkaitan dengan langkah memasukkan kakitangan tersebut dalam jaminan ini hendaklah dianggap tergabung ke dalam kontrak dan tertakluk kepada syarat-syarat sama seolah-olah cadangan atau kenyataan sedemikian telah digabungkan dalam cadangan, perakuan atau surat-menyurat asal yang dirujuk sebelum ini.  
*Subject always to the agreement of the Takaful Operator, the affixing of the appropriate endorsement hereto a payment by the Employer of such additional contribution as the Takaful Operator may in each case demand, the Employer shall be entitled at any time during the currency of this Certificate to add to the Schedule hereto the names of further employees provided always that every proposal or statement in writing by the Employer in relation to the making of such employee or employees the subject of the said guarantee shall be deemed to*

*be incorporated into the basis of this contract and be subject to the same obligations as though such proposals or statements were incorporated in the original proposal, declaration or correspondence herein before referred to.*

3. Perjanjian ini dimeterai dengan syarat bahawa perniagaan Majikan hendaklah dijalankan dan tugas kakitangan dan pemeriksaan terhadap akaun mereka hendaklah dibuat menurut kenyataan yang disediakan oleh Majikan semasa memohon untuk jaminan ini dan sekiranya sepanjang tempoh kuatkuasa perjanjian ini, sebarang perubahan dibuat dalam sebarang hal berkaitan dengan kenyataan tersebut tanpa kelulusan atau kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pengendali Takaful atau sekiranya berlaku penyekatan maklumat, gambaran salah atau kenyataan salah mengenai sebarang fakta berkaitan risiko Pengendali Takaful pada masa pembayaran caruman pertama atau seterusnya, atau jika Majikan terus mengamanahkan wang atau barangan selepas mendapati Kakitangan berkenaan telah melakukan perbuatan tidak jujur, perjanjian ini adalah tidak sah dan terbatal dan semua caruman yang dibayar akan diambil oleh Pengendali Takaful.  
*This agreement is entered into on the condition that the business of the Employer shall be conducted and the duties of the employees and the checks to be kept upon their accounts shall be in every particular in accordance with the statement provided by the Employer in applying for the guarantee and if during the existence of this agreement any change shall be made in any of the matters referred to in the said statement without the previous consent or approval in writing of the Company, or if any suppression, misrepresentation or misstatement of any fact affecting the risk of the Company be made at time of payment of the first or any subsequent contribution, or if the Employer shall continue to entrust an employee with money or goods after having discovered any act of dishonesty on his part, this agreement shall be null and void and all contributions paid thereon forfeited to the Company.*
4. Semua notis yang perlu diberi oleh Majikan kepada Pengendali Takaful mesti dibuat secara bertulis kepada Pengendali Takaful dan pindaan kepada terma Sijil atau pengendorsan kepadanya tidak akan dianggap sah melainkan ia ditandatangani atau diparap oleh wakil sah Pengendali Takaful.  
*All notices required to be given by the Employer to the Takaful Operator must be in writing addressed to the Takaful Operator and no alteration in terms of this Certificate or any endorsement thereon will be held valid unless the same is signed or initialled by an authorized representative of the Takaful Operator.*
5. Sejurus selepas Majikan menyedari tentang sebarang keadaan yang menimbulkan atau mungkin menimbulkan tuntutan di bawah Sijil, Majikan atau wakilnya hendaklah memberikan notis kepada Pengendali Takaful menyatakan di mana Kakitangan berkenaan berada dan memberikan butir-butir mengenai tindakan atau kesalahan yang disedari dan dalam tempoh tiga bulan selepas notis tersebut, memberikan butir-butir penuh tentang tuntutan dan memberi bukti kebenaran tuntutan tersebut.  
*Immediately the Employer shall become aware of any circumstances giving rise or likely to give rise to a claim under this Certificate the Employer or this representative shall immediately give notice thereof to the Takaful Operator stating if known the whereabouts of the relevant Employee and particulars of the acts or defaults then discovered and shall within three months after notice deliver to the Takaful Operator full details of the claim and shall furnish proof of the correctness of such claim.*
6. Sekiranya berlaku tuntutan, semua buku akaun Majikan dan sebarang laporan akauntan boleh diperiksa oleh Pengendali Takaful dan Majikan hendaklah memberikan semua maklumat dan bantuan untuk membolehkan Pengendali Takaful mendapatkan ganti rugi daripada Kakitangan berkenaan atau daripada harta pusakanya bagi sebarang wang yang telah dibayar atau perlu dibayar oleh Pengendali Takaful di bawah Sijil ini.  
*In the event of a claim, all books of accounts of the Employer and any accountant's reports thereon shall be open to the inspection of the Takaful Operator and the Employer shall give all information and assistance to enable the Takaful Operator to obtain reimbursement from the relevant Employee or his estate of any monies which the Takaful Operator shall have paid or become liable to pay under this Certificate.*
7. Majikan hendaklah, jika dan apabila diperlukan oleh Pengendali Takaful, tetapi atas perbelanjaan Pengendali Takaful, untuk menyabitkan kesalahan, mencuba sebaik mungkin untuk mendakwa Kakitangan berkenaan atas sebarang tindakan jenayah yang telah dilakukan olehnya yang menyebabkan tuntutan di bawah Sijil ini.  
*The Employer shall if and when required by the Takaful Operator but at the expense of the Takaful Operator if a conviction be obtained use all diligence in prosecuting the relevant Employee to conviction for any criminal act which the relevant Employee shall have committed and in consequence of which a claim shall have been made under this Certificate.*
8. Sebarang wang milik Kakitangan berkenaan di tangan Majikan dan sebarang wang yang sepatutnya dibayar kepadanya oleh Majikan tetapi ditahan kerana penipuan atau perbuatan tidak jujur yang berlaku hendaklah dipotong daripada jumlah yang sepatutnya dibayar di bawah Sijil.  
*Any monies of the relevant Employee in the hands of the Employer and any monies which but for any act of fraud or dishonesty would have been due to the relevant Employee from the Employer shall be deducted from the amount otherwise payable under this Certificate.*
9. Sekiranya pada masa tuntutan yang timbul di bawah Sijil terdapat jaminan atau perlindungan yang sedia wujud bagi tindakan atau kesalahan Kakitangan berkenaan, Pengendali Takaful tidak akan bertanggungjawab membayar atau menyumbang lebih daripada bahagian sekadar bagi tuntutan tersebut.  
*If at the time of any claim arising under this Certificate there be any other subsisting guarantee or security in respect of the acts or defaults of the relevant of the relevant Employee the Takaful Operator shall not be liable to pay or contribute more than its rateable proportion of such claim.*
10. Pengendali Takaful berhak pada bila-bila masa, dengan memberi notis 7 hari kepada Majikan menerusi surat berdaftar ke alamat terakhir Majikan yang diketahui oleh Pengendali Takaful, membatalkan Sijil ini dengan syarat sekiranya ini berlaku Pengendali Takaful hendaklah, apabila diminta, memulangkan kepada Majikan bahagian perkadaran caruman yang bersamaan dengan Tempoh Takaful yang belum lupus. Sijil ini boleh dibatalkan pada bila-bila masa oleh Majikan dengan memberikan notis 7 hari kepada Pengendali Takaful dan sekiranya ini berlaku Majikan adalah berhak mendapat bayaran balik caruman setelah ditolak sumbangan dikira pada Kadar Jangka Pendek Pengendali Takaful bagi tempoh Sijil ini telah berkuatkuasa dalam Tempoh Takaful semasa.  
*The Takaful Operator shall at any time by giving 7 days notice to the Employer by Registered Letter at the Employer's address as last known to the Takaful Operator be at liberty to cancel this Certificate provided that the Takaful Operator shall in that event on demand return to the Employer a proportionate part of the contribution corresponding to the unexpired, Period of Takaful. This Certificate may be cancelled at any time by the Employer on 7 days notice to the Takaful Operator and in such an event the Employer shall be entitled to a return of contribution, less contribution at the Takaful Operator's Short Period Rates for the time the Certificate has been in force during the then current Period of Takaful.*

11. Segala percanggahan yang timbul daripada Sijil ini hendaklah diputuskan oleh seorang Penimbangtara yang dilantik secara bertulis oleh pihak-pihak yang bercanggah, atau diputuskan oleh dua Penimbangtara yang masing-masing dilantik secara bertulis oleh kedua pihak jika mereka tidak bersetuju dengan Penimbangtara tunggal, dalam tempoh satu bulan kalender selepas diperlukan berbuat demikian secara bertulis oleh salah satu pihak, atau seandainya kedua-dua Penimbangtara tidak boleh mencapai persetujuan maka ia hendaklah diputuskan oleh seorang Pengadil yang dilantik secara bertulis oleh kedua Penimbangtara sebelum mendengar perkara yang dirujuk. Pengadil akan duduk bersama kedua Penimbangtara dan mempengerusikan mesyuarat mereka dan satu keputusan mesti dibuat sebagai syarat sebelum mana-mana pihak berhak mengambil tindakan terhadap Pengendali Takaful. Jika Pengendali Takaful menolak tanggungan kepada Peserta terhadap sebarang tuntutan di bawah Sijil ini dan tuntutan tersebut tidak dirujuk untuk penimbangtaraan di bawah peruntukan yang terkandung di sini dalam tempoh 12 bulan dari tarikh penolakan tanggungan tersebut, maka tuntutan tersebut akan dianggap sebagai diabaikan dan tidak boleh diteruskan selepas itu di bawah Sijil ini.
- All differences arising out of this Certificate shall be referred to the decision of an Arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or if they cannot agree upon a single Arbitrator to the decision of two Arbitrators one to be appointed in writing by each of the parties within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties or in case the Arbitrators do not agree an Umpire appointed in writing by Arbitrators before entering upon the reference. The Umpire shall sit with the Arbitrators and preside at their meetings and the making of an Award shall be a condition precedent to any right of action against the Takaful Operator. If the Takaful Operator shall disclaim liability to the Participant for any claim hereunder and such claim shall not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to arbitration under the provisions herein contained then the claim shall for all purposes be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.*
12. Syarat penting dan mutlak khusus bagi Sijil ini ialah bahawa caruman tertunggak mestilah dibayar dan diterima oleh Pengendali Takaful dalam masa enam puluh (60) hari dari tarikh permulaan Sijil / Pengendorsan / Sijil Pembaharuan. Jika syarat ini tidak patuhi maka Sijil ini dibatalkan secara automatik dan Pengendali Takaful adalah berhak terhadap caruman pro-rata dalam tempoh mereka menanggung risiko. Sekiranya caruman yang perlu dibuat selaras dengan waranti ini diterima oleh ejen sah Pengendali Takaful, pembayaran hendaklah dianggap diterima oleh Pengendali Takaful untuk tujuan waranti ini dan tanggungjawab bahawa caruman yang dibuat telah diterima oleh wakil sah Pengendali Takaful, termasuk Ejen Pengendali Takaful, yang tidak diberi kuasa untuk menerima caruman tersebut, hendaklah dipertanggungjawabkan kepada Pengendali Takaful. Selainnya tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat Sijil ini.
- It is a fundamental and absolute special condition of this Certificate that the contribution due must be made and received by the Takaful Operator within sixty (60) days from the inception date of this Certificate/Endorsement/Renewal Certificate. If this condition is not complied with then this Certificate is automatically cancelled and the Takaful Operator shall be entitled to the pro rata contribution on the period they have been on risk. Where the contribution made pursuant to this warranty is received by an authorised agent of the Takaful Operator, the contribution shall be deemed to be received by the Takaful Operator for the purposes of this warranty and the onus of proving that the contribution made was received by a Takaful Operator authorized representative, including a Takaful Agent, who was not authorized to receive such contribution shall lie on the Takaful Operator. Subject otherwise to the terms and conditions of this Certificate.*
13. Pengendali Takaful akan menguruskan caruman Takaful Anda dengan mengenakan Yuran Wakalah seperti yang diluluskan oleh pihak berkuasa di bawah prinsip Wakalah, dan seterusnya ditempatkan ke dalam dana Takaful melalui satu akaun khas dikenali sebagai Akaun Pelaburan Risiko Am (APRA). Jika pada akhir tempoh Takaful seperti yang dinyatakan di dalam Jadual yang dilampirkan bersama Sijil, terdapat lebihan bersih di dalam APRA, lima puluh peratus (50%) daripada lebihan bersih tersebut akan dikongsi di bawah kontrak Hibah secara berkadar oleh Peserta-Peserta yang tidak membuat sebarang tuntutan dan/atau menerima apa-apa manfaat di bawah kelas risiko yang sama seperti yang dinyatakan di dalam Jadual tersebut sementara Sijil tersebut berkuatkuasa.
- Takaful Operator will manage Your Takaful contributions by charging a Gross Wakalah Fee as approved by the regulatory authorities under the principle of Wakalah, and subsequently continue to be placed into Takaful fund through General Risk Investment Account (GRIA). If at end of the period of Takaful stated in the Schedule attached to the Certificate, there is a net surplus in the GRIA, fifty percent 50% of the net surplus shall be shared under the contract of Hibah (gift) proportionately among Participants that have not incurred any claim and/or not received any benefits under the same class of risk as stated in the aforesaid Schedule whilst the Certificate is in force.*
- Semua peserta yang memperbaharui sijil selepas tamat tempoh dan tidak membuat sebarang tuntutan semasa tempoh perlindungan sebelumnya adalah layak untuk menerima agihan lebihan.
- All retail participants who renew the certificate after expiry and have not incurred any claims during the previous coverage period are eligible for surplus distribution.*
- Semua peserta korporat yang memperbaharui sijil selepas tamat tempoh dan tidak membuat tuntutan melebihi 30% daripada jumlah caruman semasa tempoh perlindungan sebelumnya adalah layak untuk menerima agihan lebihan.
- All corporate participants who renew the certificate after expiry and have not incurred any claims more than 30% of gross contribution during the previous coverage period are eligible for surplus distribution.*

**NOTIS PENTING DIGUNAPAKAI DAN MENJADI SEBAHAGIAN DARI SIJIL INI**  
**IMPORTANT NOTICES APPLICABLE TO AND FORM PART OF THIS CERTIFICATE**

**NOTIS DI BAWAH AKTA PERLINDUNGAN DATA PERIBADI 2010 (PDPA)**

Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 yang mengawal selia pemprosesan data peribadi dalam transaksi komersial, berkuat kuasa ke atas Kami/Zurich General Takaful Malaysia Berhad (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Anda boleh membuat pertanyaan, aduan, permintaan mengakses, mengemas kini, membetulkan atau mengubah mana-mana data peribadi anda, mengehendkan pemprosesan data peribadi dan/atau under memilih keluar daripada penggunaan Kami/Pengendali Takaful pada bila-bila masa selepas ini dengan mengemukakan permintaan tersebut kepada kami dengan menghantar e-mel ke [callcentre@zurich.com.my](mailto:callcentre@zurich.com.my).  
Permintaan untuk memilih keluar mesti menyatakan dengan jelas nama penuh, nombor dokumen pengenalan, nombor sijil, nombor telefon dan alamat orang yang membuat permintaan tersebut.

Pemprosesan data peribadi anda tertakluk kepada Notis Perlindungan Data Peribadi Kami/Zurich General Takaful Malaysia Berhad, seperti yang di terbitkan di <https://www.zurich.com.my/pdpa>.

**NOTICE UNDER PERSONAL DATA PROTECTION ACT 2010 (PDPA)**

*The Personal Data Protection Act 2010 which regulates the processing of personal data in commercial transactions, applies to Us/Zurich General Takaful Malaysia Berhad ("hereinafter referred to as "the Company"). You may make inquiries, complaints, request for access, update, correct or change any of your personal data, limit the processing of your personal data and/or to opt-out of Our/the Company use at any time hereafter by submitting such request to us by sending an email to [callcentre@zurich.com.my](mailto:callcentre@zurich.com.my).*

*Requests for opt-out must state clearly the full name, identity document number, policy number, telephone number and address of the person making such request.*

*The processing of your personal data is subject to Our/Zurich General Takaful Malaysia Berhad's Personal Data Protection Notice as published on <https://www.zurich.com.my/pdpa>.*

**PENGURUSAN JUMLAH KECIL / TREATMENT OF SMALL AMOUNT**

Jumlah Kecil bermaksud sebarang jumlah kurang daripada Sepuluh Ringgit Malaysia (RM10) yang timbul dari tempoh matang, lebihan caruman, penyerahan, perkongsian lebihan atau tuntutan yang akan dibuat selain melalui pembayaran elektronik. Jumlah Kecil akan disalurkan kepada pendermaan. Bagaimanapun, jika Anda membuat keputusan sebaliknya, Anda perlu mengemukakan permohonan formal kepada Kami.

Kami mungkin akan mengkaji semula kebolehlaksanaan jumlah kecil yang dinyatakan di atas dan sebarang pertukaran kepada jumlah tersebut akan tertakluk kepada kelulusan Jawatankuasa Syariah Kami.

*Small Amount shall mean any amount below Ringgit Malaysia Ten (RM10) arises from maturity, contribution excess, surrender, surplus distribution or claims that are to be made other than by way of electronic payment. The Small Amount shall be channeled to donation. However, if You decide otherwise, You are required to submit a formal request to Us.*

*We may review the applicability of the above stated small amount and any change to the amount will be subjected to Our Shariah Committee approval.*

**CUKAI / TAX PROVISION**

Semua caruman dan yuran di bawah Sijil ini mungkin tertakluk kepada Cukai. Sekiranya Cukai dikenakan, ia akan dinyatakan dalam invoice dan **Zurich General Takaful Malaysia Berhad** berhak untuk menuntut atau mengutip Cukai daripada Peserta sebagai tambahan kepada caruman dan/atau yuran yang perlu dibayar di bawah Sijil ini.

*All contribution and fees that should be made under this Certificate may be subject to Tax. If Tax is imposed, it will be stated in the invoice and **Zurich General Takaful Malaysia Berhad** reserves the right to claim or collect the Tax from the Participant in addition to the contribution and/or fees that should be made under this Certificate.*

Cukai ialah apa-apa bayaran semasa atau akan datang langsung atau tidak langsung, cukai, levi atau duti termasuk cukai penggunaan atau apa-apa cukai seumpamanya, yang dikenakan kepada barangan atau perkhidmatan oleh kerajaan atau pihak berkuasa percukaian.

*Tax shall mean any present or future, direct or indirect, tax, levy or duty, including consumption tax or any tax of similar nature, which is imposed on goods and services by government or tax authority*

## **PENYELESAIAN PERTIKAIAN / DISPUTE RESOLUTION**

Untuk sebarang pertikaian anda boleh mendapatkan penimbangtaraan untuk kes anda. Anda boleh menghubungi :-  
*In the event of any dispute, you may seek arbitration for your case. You may contact :-*

- i) **Zurich General Takaful Malaysia Berhad**  
Level 23A, Mercu 3,  
No. 3, Jalan Bangsar,  
KL Eco City,  
59200 Kuala Lumpur,  
Malaysia.  
Tel : 603-21096000  
Fax : 603-21096888  
Email: [callcentre@zurich.com.my](mailto:callcentre@zurich.com.my)  
Website: [www.zurich.com.my](http://www.zurich.com.my)
- ii) **Ombudsman for Financial Services (OFS) (Formerly known as Financial Mediation Bureau)**  
Level 14, Main Block, Menara Takaful Malaysia,  
No. 4, Jalan Sultan Sulaiman,  
50000 Kuala Lumpur.  
Tel : 603-2272 2811 Fax : 603-2272 1577  
Email : [enquiry@ofs.org.my](mailto:enquiry@ofs.org.my)  
Website : [www.ofs.org.my](http://www.ofs.org.my)
- iii) **Contact Centre (BNMTELELINK)**  
Laman Informasi Nasihat dan Khidmat (LINK)  
Bank Negara Malaysia  
P.O.Box 10922,  
50929 Kuala Lumpur.  
Tel : 1-300-88-5465 (1-300-88-LINK)  
Fax : 03-2174 1515  
Email : [bnmtelelink@bnm.gov.my](mailto:bnmtelelink@bnm.gov.my)

**PENGENDORSAN, KLAUSA DAN WARANTI AKAN TERPAKAI PADA DAN MENJADI SEBAHAGIAN DARI SIJIL JIKA DISEBUTKAN SECARA KHUSUS DALAM JADUAL ATAU YANG DIENDORS PADANYA  
ENDORSEMENTS, CLAUSES AND WARRANTIES SHALL APPLY TO AND FORM PART OF THIS CERTIFICATE WHEN SPECIFICALLY MENTIONED IN THE SCHEDULE OR ENDORSED THERETO**

### **PENTING / IMPORTANT**

Peserta hendaklah membaca Sijil ini dengan teliti dan jika terdapat sebarang kesilapan atau salah tafsiran di dalamnya, atau jika perlindungan tidak mengikut kehendak Peserta, Pengendali Takaful perlu diberitahu dengan serta-merta dan Sijil dikembalikan untuk diberi perhatian. Manfaat-manfaat yang dibayar di bawah produk yang layak adalah dilindungi oleh PIDM sehingga had perlindungan. Sila rujuk Brosur Sistem Perlindungan Manfaat Takaful dan Insurans PIDM atau hubungi Zurich General Takaful Malaysia Berhad atau PIDM (layari [www.pidm.gov.my](http://www.pidm.gov.my)).

*You shall read this Certificate carefully, and if any error or misdescription be found herein, or if the cover be not in accordance with your wishes, advice should at once be given to us and the Certificate returned for attention.*

*The benefit(s) payable under eligible product is protected by PIDM up to limits. Please refer to PIDM's TIPS Brochure or contact Zurich General Takaful Malaysia Berhad or PIDM (visit [www.pidm.gov.my](http://www.pidm.gov.my)).*

### **Zurich General Takaful Malaysia Berhad**

Registration No. 201701045981 (1260157-U)  
Level 23A, Mercu 3, No. 3, Jalan Bangsar, KL Eco City, 59200 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel: 03-2109 6000 Fax: 03-2109 6888 Call Centre: 1-300-888-622  
[www.zurich.com.my](http://www.zurich.com.my)

